



## Conseil économique et social

Distr. générale  
28 juin 2007  
Français  
Original : anglais

---

### Neuvième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 21-30 août 2007

Point 17 b) de l'ordre du jour provisoire\*

**Enseignement, pratique et coopération  
internationale en matière de toponymie :  
stages de formation à la toponymie**

### **Portée des stages de formation à la toponymie au Brésil en 2007**

**Document présenté par le Brésil\*\***

#### **Résumé\*\*\***

L'Institut brésilien de géographie et de statistique (Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística) propose des stages de formation à la toponymie par le biais de son École nationale de sciences statistiques (Escola Nacional de Ciências Estatísticas), chargée de l'exécution du plan annuel de formation de l'Institut. Comme suite à l'approbation par le Comité de coordination de la formation de l'Institut d'un projet du Comité de coordination de la cartographie, le plan annuel de 2007 prévoyait des stages de formation à la toponymie, dont deux se sont déroulés dans le courant du premier semestre avec la participation de 33 stagiaires, de part et d'autre. Avec le soutien de l'Institut panaméricain de géographie et d'histoire, le second de ces stages, à savoir le stage international de toponymie appliquée de l'Institut panaméricain de géographie et d'histoire, organisé chaque année dans un pays différent d'Amérique latine par le Groupe de travail sur la toponymie de sa Commission de cartographie, a été accueilli par l'Institut à son siège, à Rio de Janeiro. Dans la mesure où près de 30 % des participants à ce stage travaillent dans d'autres services publics ou dans d'autres États ou pays, ce stage représente un pas important vers la constitution d'un réseau national et international de normalisation de la toponymie. Le dernier stage organisé au Brésil par l'Institut panaméricain

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Document établi par Ana Maria Goulart Bustamante et Moema José de Carvalho Augusto, de l'Institut brésilien de géographie et de statistique (Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística), Brésil.

\*\*\* Le texte intégral du document sera publié uniquement en anglais sous la cote E/CONF.98/97/Add.1.



remontait à 1992. Il convient de signaler que, quelles que soient les profondes mutations que les progrès technologiques pourront apporter aux procédés de production cartographique, la collecte des noms sera toujours tributaire des efforts humains. Les compétences humaines dans ce domaine doivent donc être constamment développées et renouvelées, et c'est pour cela que le Comité de coordination de la cartographie se propose d'organiser d'autres stages plus nombreux en 2008.

Les activités de formation menées en 2007 au Brésil résultent de la participation de représentants brésiliens à diverses manifestations internationales organisées en 2006 sous l'égide de l'ONU, à savoir la vingt-troisième session du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques tenue à Vienne et les stages internationaux de formation à la toponymie organisés à Maputo par le Groupe de travail de la formation.

---